



MsZ Svit prerokovalo

Na poslednom rokovaní v roku 2011 dominoval rozpočet

Na poslednom zasadnutí zastupiteľstva v roku 2011 poslanci schválili termíny zasadnutí MsZ a Mestskej rady v roku 2012 – budú sa konať každý mesiac, s výnimkou júla.

VZN č. 1/2012 sa týka miestnych daní a poplatku za komunálne a drobné stavebné odpady na území mesta Svit. Došlo v ňom ku schváleniu niektorých zmien, ktoré vám ponúkame na str. 4.

Schválili VZN č. 2/2012 o určení výšky dotácie na prevádzku a mzdy na žiaka školy a školského zariadenia na rok 2012.

Rozpočet mesta na roky 2012 – 2014 tvoril podstatnú časť rokovania a po jednotlivých pripomienkach ho poslanci schválili ako vyrovnaný. Bližšie informácie nájdete na str. 3.

Nasledovalo rozpočtové opatrenie č. 45/2011 na úpravu rozpočtu vo výške 5 169 € ako doplatok straty na MHD vo Svi-

te. Ďalšie rozpočtové opatrenie rieši príspevok Mesta vo výške 3 000 € pre Technické služby mesta Svit na prevádzku verejného WC. Potom sa schvaľovalo RO č. 47/2011 vo výške 6 500 € na nákup potravín – stravovanie klientov ZOS. Program pokračoval schvaľovaním odmeny hlavnému kontrolórovi – poslanci odsúhlasili navýšenie mesačnej odmeny za obdobie 2. polroka 2011 o 420 €.

Poslanec J. Babčák sa v bode interpelácie zaujímal o zakomponovanie pripomienok občanov Pod Skalokou do Územného plánu mesta. A. Kromková informovala, že pripomienky v zmysle preskúmania ÚPM bo-

(Pokrač. na 2. strane)

Prvé tohtoročné rokovanie poslancov

Januárové rokovanie sa začalo vystúpením predsedu OZ Familiaris PhDr. Františka Drozda. Prezentoval zámer založiť v našom meste Nízkoprahové denné centrum pre deti a rodinu „Bonum“ a konkretizoval informácie o spôsobe, podmienkach a financovaní tohto zariadenia, ktoré má slúžiť najmä pre rodiny ohrozené sociálnym vylúčením, nezamestnaným, Rómom, osamelým matkám a iným osobám, ohrozeným sociálno-patologickými javmi.

Poslanci vzali jeho prezentáciu na vedomie, prebehla krátka diskusia a nasledovať by mali ďalšie konkrétne kroky združenia, ktoré budú Mestu predložené a následne bude možné uvažovať o spolupráci a prípadnej pomoci zo strany Mesta Svit.

V úvode vystúpil aj generálny riaditeľ spoločnosti UNISTAV Prešov Ing. Kočiško. Predniesol návrh,

ktorým by uvedená firma zrekonštruovala blok „A“ hotela Mladosť na nájomné byty, hotové by ich predala mestu a to by mohlo využiť dotácie na rozvoj bývania zo ŠFRB a Ministerstva dopravy SR, o ktoré by sa uchádzalo. Prezentoval rôzne pohľady na túto plánovanú realizáciu a poslanci vzali jeho informáciu zatial na vedomie.

Tretím hosťom v úvode rokovania bol Ing. J. Chovanec, riaditeľ Prochemu, a. s., ktorý podal vysvetlenie k skutočnosti, že v rámci rekonštrukcie námestia pred Domom kultúry nedošlo k zakomponovaniu technológie fontány do projektu. Poslanci si jeho vysvetlenie vypočuli, vyjadrili niektoré názory a potrebu dať uvedenú zále-

žitnosť do súladu s legislatívou a rozpočtom mesta.

Rokovanie pokračovalo schválením VZN č. 3/2012 o umiestňovaní informačných, reklamných a propagačných zariadení na území mesta a schválením Dodatku č. 1/2012 Štatútu mesta Svit a VZN č. 4/2012, ktorým sa vydáva Požiarneho poriadok mesta Svit. V tejto súvislosti došlo aj k doplneniu a aktualizácii Organizačného poriadku MsÚ.

Nasledoval bod „odkúpeniu budovy SOŠ s. č. 268 na Hviezdoslavovej ulici“. Poslanci s budúcim odkúpením tejto budovy súhlasili

(Pokrač. na 2. strane)

Ples mesta zažiaril

Kaviareň Spolcentra vo Svite bola už dva týždne pred konaním mestského reprezentačného plesu vypredaná. Záujem oň z roka na rok stúpa – vracajú sa naň už stáli hostia, ale prišli i celkom „noví“ v očakávaní dobrej plesovej zábavy. Pri príchode každá dáma dostala od primátora krásnu ľaliu a perníkové srdce s tancujúcim párom a názvom plesu.

Ples odštartoval primátor Svit Rudolf Abrahám úderom na činel so zvukom gongu, odznela krásna pieseň „Teď kráľovnou jsem já“ v podaní moderátorky a hudobného hosťa Ad'ky

Majtnerovej z Prešova a TC Fortuna otvorilo ples štandardnými tancami. Nechýbala kolekcia nádherných 7-ich modelov (na obr. vpravo) spoločenských šiat

(Pokrač. na 7. strane)



Primátor mesta v zmysle § 12 ods. 1, zák. č. 333/2004 Z. z. O voľbách do NR SR v znení neskorších predpisov utvoril 6 volebných okrskov a boli určené volebné miestnosti:

Z o z n a m

volebných okrskov a volebných miestností pre VOĽBY do NR SR dňa 10. marca 2012

VO 1 - Dom kultúry, Námestie J. A. Baťu 198/1

Fraňa Kráľa: 1 - 12, 14 - 37,
Hlavná: 21 - 51,
Hviezdoslavova: 1 - 31, 34 - 53,
Ivana Krasku: 1 - 33,
J. Jesenského: 1 - 32,
Kpt. Nálepku: 1 - 35, 101 - 104, 106 - 108,
Mierová: 1 - 62, 153 - 179,
Sládkovičova: 1 - 60
SNP: 1 - 5, 9 - 33,
Štúrova: 1 - 12 A, 101 - 106,

VO 2 - ZŠ Mierová č. 232/134

9. mája: 1 - 6,
Kpt. Nálepku: 36 - 100, 105, 109 - 115,
Kukučinova: 9 - 10,
Mierová: 63 - 116,
Nová: 1 - 25,
Záhradná: 1 - 29

VO 3 - ZŠ Mierová č. 232/134

9. mája: 7 - 24,
Komenského: 1 - 27,
Kukučinova: 1 - 8,
Mierová: 117 - 152,
Štúrova: 13 - 45, /13 A, 20A/

VO 4 - Zasadacia Mesta Svit, Štúrova 275/86 (nad Poštou)

O/O bezdomovci: 0
Fraňa Kráľa: 13,

Hviezdoslavova: 32 - 33,
Nábřežie Jána Pavla II.: 1 - 5
P. Jilemnického: 25, 29 - 39,
SNP: 6 - 8,
Štefánikova: 1 - 32, 35 - 38
Štúrova: 66 - 100,

VO 5 - ZŠ Komenského 221/2

P. Jilemnického: 1 - 24, 26 - 28,
Štúrova: 46 - 65, /46A, 46B/

VO 6 - Dom kultúry Pod Skalkou, Priechna 501/2

Hájová: 1 - 10
Hlavná: 1 - 20 / 12A, 14A, 15A, 19A/
Horská: 1 - 92
Hraničná: 1 - 4
Lesná: 1 - 33 /6A/
Mlynská: 1 - 20
Okružná: 1 - 33
Priechna: 1 - 9
Rybničná: 1 - 23
Skalná: 1 - 32
Školská: 1 - 31
Tatranská: 1 - 18
Terasová: 1 - 19
Železničná: 1 - 31

Voľby sa konajú 10. marca 2012 v čase od 7.00 do 22.00 hod.

Voličovi, ktorý nebude môcť voliť vo volebnom okrsku, v ktorého zozname voličov je zapísaný, vydá pracovníka mesta v kanc. č. dv. 220 na MsÚ (evidencia obyvateľov), na jeho žiadosť **voličský preukaz**.

Voličské preukazy sa vydávajú od 9. februára 2012 do 8. marca 2012 v úradných hodinách.

30. januára 2012 na 1. zasadnutie okrskových volebných komisií v Dome kultúry bolo pozvaných 76 členov a 6 zapisovateľov okrskových volebných komisií, ktorí zložili sľub.

J. Soliarová

Na poslednom rokovaní v roku 2011 dominoval rozpočet

(Dokončenie z 1. strany)

li zakomponované tak, ako ich schválili poslanci na svojom zasadnutí Pod Skalkou, tzn. je zakomponovaná pripomenka o vybudovaní komunikácie pre výstavbu IBV cez rieku Poprad a prí-

pomienka protihlukových stien.

M. Jurčák sa opýtal riaditeľa TS mesta Svit, ako je zabezpečená čistota mesta počas Vianoc - vedenie TS sa tým zaoberá a všetko bude pripravené. **Ivan Zima** nanesol otázku k pozemnému osvet-

leniu v novom parčíku oproti Bille.

J. Drobný sa opýtal na stav pripravenosti klziska - J. Hutník prehlásil, že je opravené a čaká sa len na vhodné počasie.

V diskusii vyslovil **M. Jurčák** uznanie a poďakovanie všetkým zaintereso-

vaným vo výdaji potravinovej pomoci. **M. Berkeš** poďakoval za seba a všetkých poslancov primátorovi a pracovníkom Mesta a jeho organizácii za vykonanú prácu v roku 2011 a zaželal všetkým pekné sviatky a všetko dobré do nového roku. **-vž-**

Prvé tohtoročné rokovanie poslancov

(Dokončenie z 1. strany)

a poverili primátora mesta rokovať s predsedom PSK Prešov o výške ceny tejto budovy a pozemku pod ňou.

Poslanci sa súhlasne vyjadrili aj k žiadostiam organizácií dôchodcov a záhradkárov o **krátkodobý prenájom Domu kultúry vo Svite, Pod Skalkou a zasadacieho nadpoštu na schôdzkovú a inú činnosť**.

Odsúhlasili aj **predaj 4 bytov** v nájomnom bytovom dome Mladost na Jilemnického ulici **formou dvojkoľovej obchodnej verejnej súťaže** a schválili aj podmienky tejto súťaže. Do správy Technických služieb schválili **kolumbárium** vrátane spevnených plôch a komunikácií, ktoré bolo dosiaľ v majetku mesta. Pokračovali schválením **zmeny čl. II. ods. 3 Zásad prenájom nebytových priestorov** a rozhodli, že tieto priestory sa prenajímajú na dobu určitú i neurčitú maximálne do jedného roka. Uzavretie nájomnej zmluvy na dobu určitú, dlhšiu ako rok je možné len po

predchádzajúcim súhlasom MsZ.

Súhlasné stanovisko zaznelo i k uzavretiu nájomnej zmluvy na **budovu autobusovej stanice** vrátane čakárne, oddychovej miestnosti vodičov, verejných toaliet a pozemku. Touto zmluvou sa SAD Poprad, a. s. zaväzuje platiť Mestu nájomné 2 € ročne, okrem iného bude na svoje náklady prevádzkovať verejné WC v pracovných dňoch od 7 - 16-tej hodiny a sprístupní prevádzkovú budovu i kávu-mat po dobu minimálne 12 hodín denne.

Pokračovalo sa bodom Rozpočtové opatrenie - dotácie. Schválili ho pod č. **1/2012** - ide o zmeny **rozpočtu mesta Svit pre rok 2012** o účelovo určené prostriedky poskytnuté zo štátneho rozpočtu, EÚ a iných prostriedkov zo zahraničia na konkrétny účel.

Bohatý program pokračoval **problematikou Územného plánu mesta**, prerokovali **podmienky poskytovania dotácie na jeho zmenu**, schválili, že proces jeho obstarávania potrvá najviac tri roky od uzatvorenia zmluvy o poskytnutí

dotácie a schválili aj vyčlenenie vlastných zdrojov vo výške najmenej 20% oprávnených nákladov na účel spolufinancovania dotácie pre ÚPM, zmenu 2012.

Pre dofinancovanie rekonštrukcie cesty SNP bolo potrebné schváliť čiastku 18 551 €, poslanci ju odsúhlasili.

Výstavbou nákupného strediska Billa prišlo mesto o trhový priestor. Keďže takáto zóna sa javí pre občanov ako potrebná, rokovalo Mesto s firmou Kovoplast, s. r. o. Košice. Ich projekt realizovaný v Košiciach zaujal svojou univerzálnosťou - v jednom prvku stola sú **tri trhové miesta**, ktoré sa po ukončení predaja uzamykajú a slúžia ako lavičky. Názory poslancov sa rôznili, nakoniec rozpočtové opatrenie - navýšenie o 17 658 € vo výdavkovej časti kapitálového rozpočtu prijali.

Pred **interpeláciami** vzali na vedomie **zápisnicu z Dozornej rady Bytového podniku Svit, s. r. o.**

Ako prvý interpeloval **V. Seman** a poukázal na nezrealizovanú orezávku stromov na východnej strane

ulice 9. mája - riaditeľ TS tento fakt preverí. Problematika stromov bola i obsahom druhej interpelácie, s ktorou vystúpil **M. Lopušniak** - upozornil na nebezpečie, hroziace z naklonených a poškodených stromov za plotom bývalej poisťovne Istota na Ul. kpt. Nálepku.

Diskusia sa niesla v téme nutnosti zakúpenia **kopirovacieho stroja pre potreby MsÚ** (poslanci schválili rozpočtové opatrenie do výšky 2000 €), **elektronických aukcií, ale i stravovania detí - celiatikov** v školských a predškolských zariadeniach. Dotkla sa aj **delimitácie pozemkov** v k. ú. Svit a poslanci schválili podanie žiadosti na Slovenský pozemkový fond o prevod pozemkov v návaznosti na pripravovanú stavbu - **chodník Pod Skalkou**. Ukončila sa informáciou o **problematike prevádzke klziska pri Mladosti**. Problém je s dodávkou vody na túto plochu a do budúcnosti sa javí potreba, resp. nutnosť zmeny lokality pre tento účel.

-vž-

Rozpočet mesta pre rok 2012 schválený

Mestské zastupiteľstvo schválilo na svojom decembrovom zasadnutí uznesením č. 188/2011 rozpočet mesta Svit na rok 2012. Rozpočty rokov 2013 a 2014 vzalo Mestské zastupiteľstvo v zmysle platnej legislatívy na vedomie. Je rozdelený na 15 programov tak, aby bolo možné zvlášť sledovať samotný výkon samosprávy, školstvo, kultúru, výstavbu, výdavky na bezpečnosť občanov a mesta samotného a pod. Každý program obsahuje svoje zámery, ciele a merateľné ukazovatele. Môžete si ho pozrieť na stránke mesta Svit www.svit.sk.

Rozpočet mesta pozostáva z troch častí: bežný rozpočet t. j. bežné príjmy a bežné výdavky, kapitálový rozpočet t. j. kapitálové príjmy a kapitálové výdavky a finančné operácie, ktoré nie sú súčasťou príjmov a výdavkov, ale sú súčasťou rozpočtu.

Bežný rozpočet príjmov a výdavkov mesta Svit na rok 2012 je vyrovnaný vo výške 4 840 187 €. Kapitálový rozpočet príjmov predstavuje čiastku 4 614 318 €. Mesto má v súčasnosti rozpracované tri veľké projekty v rámci uvedenej čiastky a to: na revitalizáciu verejných priestranstiev, na riešenie biologicky rozložiteľného odpadu a na čistotu životného prostredia. Na dofinancovanie týchto dotácií je potrebné zapojiť do rozpočtu príjmové finančné operácie vo výške 301 780 €, predovšetkým fondy mesta ako sú Fond rozvoja a rezerv a Investičný fond. Tieto finančné operácie majú aj výdavkový charakter a predstavujú splátky istín úverov. Celkový rozpočet mesta Svit pre rok 2012 je postavený ako vyrovnaný v príjmovej aj výdavkovej časti a to vo výške 9 969 364 €, čo predstavuje oproti roku 2010 nárast o 23 %. Dôvodom je však predovšetkým podiel

dotácii zo strany štátu a Európskej únie, ktoré v rozpočte mesta Svit na rok 2012 predstavujú čiastku 1 497 027 € v bežnom rozpočte a 4 614 318 € v kapitálovom rozpočte, celkovo 6 111 345 €, teda 61,3 % samotného rozpočtu.

Súčasťou rozpočtu sú príjmy a výdavky rozpočtových organizácií zriadených Mestom t. j. Základná škola Mierová vo Svite, Základná škola Komenského vo Svite a ZUŠ vo Svite. Ich výška rozpočtu pre rok 2011 bola 1 450 135 €. V roku 2012 je pokles na 95,15 %. Dôvodom je však skutočnosť, že v návrhu rozpočtu nie sú zakomponované nenormatívne príspevky, ktoré budú spolu s normatívmi na rok 2012 známe až v priebehu roka 2012. Od roku 2012 je v rozpočte mesta aj Súkromná základná umelecká škola Fantázia s dotáciou 84 726 € ako škola nezriadená mestom Svit, ale súkromným zriaďovateľom so sídlom v meste Svit.

Príspevková organizácia Technické služby mesta Svit je zapojená do rozpočtu výškou svojho príspevku t. j. 663 416 € a spoločnosť so 100 %-nou účasťou mesta - BYTOVÝ PODNIK SVIT s. r. o. Svit, ktorý vznikol ako náhradné

riešenie zrušenej príspevkovej organizácie MsPBHaS Svit za účelom výkonu správy majetku mesta Svit a tepelného hospodárstva, je napojená obchodným zmluvným vzťahom rozpočtovaným vo výške 358 984 € vrátane dotácie na Rehabilitačné stredisko vo výške 150 432 €.

Mesto sa v roku 2012 bude schváleným rozpočtom priebežne zaoberať, predovšetkým kapitálovými prioritami, čo dokazujú aj posledné úspešné investičné roky mesta. Neustále sa sledujú výzvy na podávanie žiadosti o dotácie a riešia sa aj ďalšie možné zdroje vlastných príjmov. Znamená to, že rozpočet je síce zákonom, ale je otvorený novým skutočnostiam, ktoré sú v priebehu roka predmetom rozpočtových opatrení.

Ing. Alena Balogová
ved. odd. správy majetku mesta a ekonom. činnosti

Zápis detí do materských škôl

Riaditeľky materských škôl vo Svite a Pod Skalkou oznamujú rodičom, že **v dňoch od 13. 2. do 13. 3. 2012 od 10.00 – 12.00 hod.** sa uskutoční zápis detí do príslušnej materskej školy.

Zákonný zástupca si vyzdvihne u riaditeľky MŠ tlačivo „Prihlásenie dieťaťa do MŠ“, ktoré vyplnené spolu s potvrdením o zdravotnom stave dieťaťa od všeobecného lekára pre deti a dorast, spätne donesie riaditeľke MŠ. Ak má dieťa špeciálne výchovnovzdelávacie potreby, zákonný zástupca predloží okrem žiadosti a potvrdenia o zdravotnom stave dieťaťa aj vyjadrenie príslušného výchovného poradenstva a prevencie.

Pisomné rozhodnutie o prijatí, resp. neprijatí dieťaťa do MŠ k začiatku školského roka dostane zákonný zástupca najneskôr **do 30. apríla 2012.**

TERMÍNY ZASADNUTÍ MESTSKÝCH ORGÁNOV v roku 2012

MESIAČ	ZASADNUTIE MsZ	ZASADNUTIE MsR
Január	26.01. o 15.30	17.01. o 15.30
Február	23.02. o 15.30	14.02. o 15.30
Marec	29.03. o 15.30	20.03. o 15.30
Apríl	26.04. o 15.30	17.04. o 15.30
Máj	31.05. o 15.30	22.05. o 15.30
Jún	21.06. o 15.30	12.06. o 15.30
Júl	--	--
August	30.08. o 15.30	21.08. o 15.30
September	27.09. o 15.30	18.09. o 15.30
Oktober	25.10. o 15.30	16.10. o 15.30
November	22.11. o 15.30	13.11. o 15.30
December	13.12. o 15.30	04.12. o 15.30

Jedna otázka

Operačným programom ministerstva Životného prostredia SR bolo predloženie žiadosti v operačných cieľoch:

- Podpora aktivít v oblasti Separovaného zberu.
- Podpora aktivít na zhodnocovanie odpadov.

Že ide v skutočnosti o veľký projekt dokumentuje výška pridelených prostriedkov, keď:

- celkové oprávnené výdavky sú 3 340 074 €
- nenávratný finančný príspevok 3 173 070 €
- 5% účasť mesta na nákladoch 167 004 €

Schválený projekt je registrovaný pod názvom „Regionálne centrum zhodnocovania biologicko rozložiteľných odpadov v meste Svit.“

Predmetom projektu v oblasti separovaného zberu je podpora našich doterajších aktivít, keď mesto pre seba samotné a desať

pre riaditeľa TS mesta Svit
Ing. Júliusa Žiaka:

„V akom štádiu je veľký projekt Kompostárne vo Svite?“

okolitých obcí zabezpečuje zber, triedenie a separáciu komodít: sklo, papier, plasty, pneumatiky, elektro a elektronický odpad, odpadové oleje, batérie a akumulátory, žiarivky, obaly z kovov, VKM, stavebnú suť.

Pre technologické posilnenie v tejto oblasti budú predmetom dodávky technické a technologické prvky ako: výkonný dvojkomorový lis s dopravníkovým pásom, zberové vozidlo 16 m³, valník so zdvíhacou plošinou a značné množstvo zberových nádob.

V oblasti zhodnocovania odpadov projekt rieši samotnú výstavbu centra, ktoré je orientované mimo dosahu obytných zón.

Okrem vybudovania hydroizolačnej plochy, výstavby centrálnej haly a sociálneho zabezpečenia zamestnancov v rámci technologického celku projekt rieši dodávku technológií a dopravných zariadení ako sú: aeróbny fermentor, miešač a drvič biomasy, drvič kuchynského odpadu, chladiaci box, traktor s vlečkou, štiepkovač drevnej hmoty, mostová váha, čelný nakladač, zberové vozidlo s ramenovým prevedením, sada veľkoobjemových kontajnerov a iné.

Toho času sme v štádiu, že všetky firmy ako víťazné z procesu verejného obstarávania po kontrole MŽP SR predkladajú definitívne zmluvy. Uskutočnený je proces stavebného dozoru, prevádzkových poriadkov, publicity a informovanosti. Pred podpisom sú pripravené zmluvy s hlavnými dodávateľmi komplexu, stavebných a technologických častí.

Po tejto povinnej legislatívnej kontrole je reálny predpoklad, že samotná výstavba bude započatá v jarných mesiacoch tohto roku.

O ďalšom postupe prác budem našich obyvateľov mesta priebežne informovať. **-vz-**

Mesto Svit

vyhlasuje v zmysle § 9a zákona č. 138/1991 Zb. v platnom znení a § 281 až § 288 Obchod. zákonníka obchodnú verejnú súťaž na odpredaj nehnuteľností:

- Obchodná verejná súťaž č. 1/2012: 3-izbový byt č. 9 s príslušenstvom v bytovom dome na Ulici P. Jilemnického vo Svite, súp. č. 838, vchod č. 37, 2. poschodie, podlahová plocha bytu 72,21 m², vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a zariadeniach domu a spoluvlastníckeho podielu k pozemku. Minimálna kúpna cena 55.120 €.
- Obchodná verejná súťaž č. 2/2012: 2-izbový byt č. 10 s príslušenstvom v bytovom dome na ulici P. Jilemnického vo Svite, súp.č. 838, vchod č. 37, 2. poschodie, podlahová plocha bytu 49,11 m², vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a zariadeniach domu a spoluvlastníckeho podielu k pozemku. Minimálna kúpna cena 37.440 €.
- Obchodná verejná súťaž č. 3/2012: 2-izbový byt č. 11 s príslušenstvom v bytovom dome na ulici P. Jilemnického vo Svite, súp.č. 838, vchod č. 37, 2. poschodie, podlahová plocha bytu 46,96 m², vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a zariadeniach domu a spoluvlastníckeho podielu k pozemku. Minimálna kúpna cena 37.570 €.
- Obchodná verejná súťaž č. 4/2012: 3-izbový byt č. 12 s príslušenstvom v bytovom dome na ulici P. Jilemnického vo Svite, súp.č. 838, vchod č. 37, 2. poschodie, podlahová plocha bytu 72,50 m², vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a zariadeniach domu a spoluvlastníckeho podielu k pozemku. Minimálna kúpna cena 55.380 €.

Podmienky obchodnej verejnej súťaže č. 1-4/2012 sú zverejnené na stránke www.svit.sk a na úradnej tabuli Mesta Svit. Termín na predloženie súťažných návrhov: do 24.2.2012 do 12.00 h.

Revitalizácia verejných priestranstiev v centrálnej zóne mesta

Mesto Svit realizuje projekt „Revitalizácia verejných priestranstiev v centrálnej zóne mesta Svit“, financovaný Európskou úniou vo výške 95 % a Mestom Svit vo výške 5 %, pričom zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku bola podpísaná v júni 2010.

Túto investičnú akciu pre mesto realizuje Združenie „Eiffage, Alpine“ a výška stavebných prác, ktorá je zazmluvnená, je 915 118, 28 Eur s DPH.

Okrem toho nám EÚ prispela aj na projektovú dokumentáciu, externý manažment a stavebný dozor.

Samotný projekt rieši výmenu asfaltových krytov na ulici Štúrovej a Komenského, výstavbu nových chodníkov na týchto uliciach, výsadbu zelene a nové lavičky a smetné koše.

Gro prác je ale riešené pred Domom kultúry, kde nám vzniká nové námestie, pozostávajúce z vyvýšenej časti, ktorá vedie priamo do Domu kultúry a nižšej plochy, kde sa nachádza chodníková fontána, lavičky a samozrejme zeleň. Okrem toho sú tu vybudované nové spevnené plochy, ktoré budú slúžiť na parkovanie, ale aj ako priestor na príležitostný jarmok.

Čo sa týka zelene, po celom meste bolo vysadených vyše 100 stromov Platanus acerifolia alpen globe, čo sú stromy hodiace sa do nášho podhorského prostredia a majú globóznú koreninu, ktorá nepotrebuje ďalšiu starostlivosť.

V súčasnosti sú takmer všetky práce ukončené, čaká sa na ukončenie prác súvisiacich s fontánou, realizuje sa žulový obklad oporných múrov a v januári 2012 prebehlo preberacie konanie celého diela.

Vďaka takejto finančnej pomoci zo strany európskej únie nadobudli cesty a chodníky v meste nový šat, pretože ten starý bol takmer v havarijnom stave a vytvorilo sa nové námestie, ktoré by malo do nášho mesta vrátiť kultúrny a spoločenský život.

Ing. A.Kromková

Sadzby miestnych daní a poplatkov za komunálny odpad

Pozemky:

- ročnú sadzbu dane z pozemkov Mesto upravuje v tomto členení:

- a) orná pôda, chmeľnice, vinice, ovocné sady vo výške 0,79 % zo základu dane – pôvodná sadzba 0,75 %
- b) trvalé trávnaté porasty vo výške vo výške 0,37% zo základu dane – pôvodná sadzba 0,35 %
- c) záhrady vo výške 0,49% zo základu dane – pôvodná sadzba 0,47 %
- d) lesné pozemky, na ktorých sú hospodárske lesy, na 0,53 % zo základu dane – pôvodná sadzba 0,50 %
- e) rybníky s chovom rýb a ostatné hospodársky využívané vodné plochy na 0,53 % zo základu dane – pôvodná sadzba 0,50 %
- f) zastavané plochy a nádvorcia na 0,49 % zo základu dane – pôvodná sadzba 0,47 %
- g) stavebné pozemky na 0,82 % zo základu dane – pôvodná sadzba 0,78 %
- h) ostatné plochy okrem stavebných pozemkov na 0,49 % zo základu dane – pôvodná sadzba 0,47 %

Stavby:

- ročnú sadzbu dane zo stavieb Mesto upravuje za každý aj začatý m² zastavanej plochy stavby vo výške:

- a) 0,11 € za stavby na bývanie a drobné stavby, ktoré majú doplnkovú funkciu pre hlavnú stavbu – pôvodná sadzba 0,10 €,
- b) 0,15 € za stavby na pôdohospodársku produkciu, skleníky, stavby pre vodné hos-

podárstvo, stavby využívané na skladovanie vlastnej produkcie vrátane stavieb na vlastnú administratívu – pôvodná sadzba 0,14 €,

c) 0,36 € za stavby rekreačných a záhradkárskych chát a domčekov na individuálnu rekreáciu – pôvodná sadzba 0,34 €,

d) 0,70 € za samostatne stojace garáže a za samostatné stavby hromadných garáží a stavby určené alebo používané na tieto účely postavené mimo bytových domov – pôvodná sadzba 0,54 €,

e) 1,17 € za priemyselné stavby, stavby slúžiace energetike, stavby slúžiace stavebníctvu, stavby využívané na skladovanie vlastnej produkcie vrátane stavieb na vlastnú administratívu – pôvodná sadzba 1,15 €,

f) 1,17 € za stavby na ostatné podnikanie a na zárobkovú činnosť, skladovanie a administratívu súvisiacu s ostatným podnikaním a zárobkovou činnosťou – pôvodná sadzba 1,15 €,

g) 0,42 € za ostatné stavby neuvedené v tomto odseku 4, písm. a) až f) – pôvodná sadzba 0,40 €.

Byty:

- ročnú sadzbu dane z bytov Mesto upravuje na:

- a) 0,11 € za byty – pôvodná sadzba 0,10 €,
- b) 0,36 € za nebytové priestory užívané fyzickými osobami ako príručné sklady a garáže – pôvodná sadzba 0,34 €,
- c) 1,10 € za nebytové priestory určené na podnikanie a na zárobkovú činnosť, skla-

dovanie a administratívu súvisiacu s ostatným podnikaním a zárobkovou činnosťou – pôvodná sadzba 1,00 €.

Poplatok za komunálny odpad:

- a) pre osoby uvedené v § 77 ods. 2 písm. a)/zákona o miestnych daniach a poplatku (nemnožstevný zber) určuje sa sadzba poplatku vo výške 0,047671 € za osobu a deň pri vývoze jedenkrát týždenne, t.j. výška poplatku je 17,40 €/osobu/rok – pôvodná sadzba 15,50 €/osobu/rok,
- b) pre osoby uvedené v § 77 ods. 2 písm. b) a c) zákona o miestnych daniach a poplatku sa zavádza množstevný zber a určuje sa sadzba poplatku vo výške 0,016174 € za 1 liter odpadu, t.j. výška poplatku je:

■ KUKA nádoba 110-litrová 1 ks á 94 € /ročne pri vývoze 1 x za 7 dní – pôvodná sadzba 84,00 €,

■ kontajner 1100-litrový 1 ks á 940 € /ročne pri vývoze 1 x za 7 dní – pôvodná sadzba 840,00 €,

■ KUKA nádoba 110-litrová 1 ks á 47 € /ročne pri vývoze 1 x za 14 dní – pôvodná sadzba 42,00 €,

■ kontajner 1100-litrový 1 ks á 470 € /ročne pri vývoze 1 x za 14 dní – pôvodná sadzba 420,00 €.

- a) pri jednorazovom množstevnom zbere na požiadanie sa poplatok rovná súčinu objemu zbernej nádoby a sadzby poplatku, t.j. 0,04 € za 1 liter odpadu – pôvodná sadzba 0,03 €.

Mestská polícia má 20 rokov

V skratke

Bezpečnosť občanov a ich blízkych pri vytváraní domova je jednou z najdôležitejších priorít, ktorú občan pociťuje. Vyplýva z toho aj záujem nášho mesta, aby bolo bezpečné, aby tu bola garancia dodržiavania pravidiel slušnosti, ale aj zákonnosti. Toto poslanie už 20 rokov plní Mestská polícia vo Svite. Zopár otázok pri tejto príležitosti sme položili jej náčelníkovi Ing. Jozefovi Dluhému.

■ Ako by ste definovali poslanie vašej práce?

Je to najmä skvalitnenie podmienok života občanov nášho mesta, ale i jeho návštevníkov, pričom mestskí policajti podriaďujú všetko ochrane ich životov, zdravia a majetku. S jasnou predstavou napredovania, s ochotou vzdelávania sa, s chuťou rešpektovania nových trendov a techniky. Samozrejme, že v histórii našej mestskej polície boli aj obdobia, kedy sa hľadali najlepšie riešenia rôznych závažných prípadov.

Okrem dohliadania na bezpečnosť dbajú aj na dopravnú a parkovaciu disciplínu, za čo nesú nevoľu niektorých našich občanov. Práca našej mestskej polície je hodnotená vo všetkých aspektoch pozitívne, hlavne v oblasti prevencie a spolupráce s inými orgánmi, čo prináša svoje plody v podobe znížovania kriminality a počtu priestupkov. Skúsenosťami a tvrdou prácou získala imidž a uznanie i v kruhoch mestských polícií na Slovensku.

■ V trvaní tejto organizácie sú určité pozastavenia, kedy treba doterajšiu činnosť zhodnotiť a pozrieť sa aj dopredu. Zaspomínajte si na začiatky...

Naša polícia bola založená schválením príslušníkov mestskej polície na januárovom zasadnutí mestského zastupiteľstva v roku 1992. Prvé záznamy v knihe služieb sú z 3. 2. 1992.

Na základe udalostí z roku 1989, kedy u nás nastali veľké spoločenské zmeny, vytvorila sa eufória s možnosťou slobodne konať a žiť. Tieto nové podmienky priniesli pozitíva, ale i negatíva - kriminalitu a nárast protispoločenskej činnosti nebezpečnej pre mladú začínajúcu demokraciu. Vtedajšia "„Verejná bezpečnosť", neskôr „Policajný zbor", bola zavalená

riešením veľkého počtu trestných činov a priestupkov. Po vytvorení samospráv a možnosti založiť si vlastný poriadkový útvar pôsobiaci na území mesta, ktorý by zabezpečoval mestské veci verejného poriadku, ochranu životného prostredia



■ Sú medzi vami i príslušníci, ktorí vytrvali od začiatku



Tento obrázok už patrí histórii. Na obr. zľava hore – Ing. J. Petruščák, V. Fábry, J. Ferenčák, J. Dluhý, zľava dole – P. Boržík, P. Šimon - rok 1992.

Náš rozhovor

dia a plnil by úlohy vyplývajúce mu zo všeobecne záväzných právnych predpisov, bola založená i naša mestská polícia. Do funkcie náčelníka som bol mestským zastupiteľstvom vymenovaný ja a mojím zástupcom sa stal Ing. Jozef Petruščák.

Začiatky mestskej polície boli ťažké, nielen z dôvodu absencie príslušných zákonov a interných smerníc upravujúcich organizáciu, ale i nedôvery občanov k novovzniknutej mestskej polícii. Situácia sa však obracala k lepšiemu a časom získala dôveru občanov mesta.

K tomu prispelo i schválenie zákona 564/1991 Zb. o obecnej polícii, ktorý definoval a určoval podmienky práce mestskej polície.

ku doteraz – teda akýsi stabilizovaný káder?

Okrem mňa zostali dodnes v našich radoch Jozef Ferenčák, Peter Šimon, Jozef Paučík a Milan Dugas. Postupne sa náš tím rozrástol na desať policajtov.

Za svoju prácu, ochranu životov, zdravia i majetku boli počas dvadsaťročnej činnosti ocenení viacerí príslušníci mestskej polície.

■ Čo by ste chceli povedať na záver?

Rád by som poďakoval hlavne Mestu za vytváranie dobrých pracovných podmienok a všetkým kolegom za kvalitne odvedenú prácu v prospech občanov mesta a jeho návštevníkov. Nuž a vy – občania, verte, že policajti nie je strašiak, ale že je tu pre vás, pre vašu bezpečnosť.

PodĎakovala V. Žoldáková

Opäť nás pribudlo

Každoročne vám prinášame informáciu o počte obyvateľov nášho Svitu – resp. jeho demografický vývoj. K 1. januáru 2011 bolo vo Svite 7492 obyvateľov, počas roka sa prisťahovalo 125 ľudí, narodilo sa ich 61, odsťahovaných evidujeme 96 obyvateľov a rozlúčili sme sa s 96-timi občanmi. Takže ku 1. januáru 2012 sme evidovali 7 495 obyvateľov, čo je o 3 viac, ako na začiatku roka.

Rekonštrukcie v Dome kultúry

Od konca roku 2011 prebieha kompletná rekonštrukcia šatní a sociálnych zariadení pod divadelnou sálou v Dome kultúry vo Svite. Realizuje ju Bytový podnik Svit, s. r. o., a predpokladá, že do konca februára tieto práce ukončia. Aj účinkujúci budú mať v tomto kultúrnom stánku po rokoch dôstojné a vyhovujúce zázemie.

Pamiatke osloboditeľom

Vo štvrtok 26. januára sa pri Pamätníku padlých v parku pred hotelom Spolcentrum vo Svite uskutočnilo kladenie vencov. Zástupcovia mesta, svitských podnikov a občanov si tak uctili pamiatku Sviťanov, ktorí padli v 2. svetovej vojne pri oslobodení, ktoré do nášho mesta prišlo 27. januára 1945.

Jarné prázdniny

na našich školách budú od 27. februára 2012 do 2. marca 2012. Do škôl sa nastupuje 5. marca.

Družobná návšteva

14. februára 2012 navštívi Svit zástupkyňa starostu družobného mesta Česká Třebová Ing. Jaromíra Žáčková spolu s delegáciou vedenia Strednej odbornej školy v Č. Třebovej. V rámci krátkej návštevy sa plánuje pracovné stretnutie s vedením SOŠ vo Svite za účelom ďalšej konkrétnej spolupráce.

Popolcová streda

22. februára 2012 je tzv. Popolcová streda, ktorá je v kresťanskej liturgii prvým dňom 40-dňového pôstneho obdobia pred Veľkonočnými sviatkami. Popolcová streda je pripomienkou ľudskej konečnosti a cieľa či smerovania vlastného života.

Laudamus

s orchestrom zdobil mnohé podujatia

Zbor Laudamus a komorný sláčikový orchester pokračuje v dobre nastúpenej tradícii a aj v roku 2011 absolvoval s cieľom šíriť medzi svojich poslucháčov krásu zborového spevu a komornej hry, rad hodnotných kultúrnych vystúpení. Rozhodnutie o vzniku a ďalšom formovaní tohto mnohopočetného telesa sa javí s odstupom času ako správne. Chvályhodný a potešiteľný je taktiež fakt, že členovia speváckeho zboru a komorného sláčikového orchestra sú ochotní ukrojiť si zo svojho voľného času a venovať dlhé hodiny náročným dielom po stránke speváckej, ako aj instrumentálnej.

Aj rok 2011 bol pre spojené telesá náročný na vystúpenia. Už v marci tvoril komorný orchester súčasť slávnostného koncertu ZUŠ Svit pri príležitosti Dňa učiteľov v Dome kultúry vo Svite. Zvolil si repertoár, kde okrem samotného orchestra vynikli aj sólisti Dominika Bachledová na klavíri a riaditeľ ZUŠ Jozef Ištvánik v Mozartovom koncerte pre lesný roh a orchester.

Zbor zas obohatil slávenie svätých omší vo veľkonočnom období a počas odpustových slávností.

Prvé koncertné vystúpenie spojených telies miešaného zboru Laudamus a komorného sláčikového orchestra v roku 2011 bolo v prekrásnom novom evanjelickom kostole v Kežmarku so svojou cca 6 sekundovou akustikou. Spojené telesá tu účinkovali pri príležitosti XXXVI. Kežmarskej hudobnej jari koncertom s veľkonočnou tematikou.

Ďalšie spoločné vystúpenie nás čakalo v rámci podujatia Noc kostolov 2011 v Poprade. Prvýkrát v atmosfére noci odznel pre početné popradské publikum koncert v Kostole sv. Egidia na námestí v Poprade.

Na veľkonočné obdobie sme prijali pozvanie do rímskokatolíckeho kostola v Spišskej Belej a naši poslucháči si vyžiadali ešte niekoľko prídavkov, čo svedčí o fakte, že koncerty svojim obsahom, náročnosťou, ako aj hodnotnou umeleckou interpretáciou oslovujú svoje publikum.

V rámci aktívnej spolupráce s Karpatskonemeckým spolkom na Slovensku, menovite s Ing. Františkou Kovalčíkovou bolo pre nás čťou účinkovať pri celoslovenskom stretnutí členov spolku, ako aj mnohých vzácných hostí zo zahraničia na veľkolepej verejnej produkcii v obci Chmelnica pri Starej Ľubovni. Vďaka nej sme mali aj možnosť nadviazať mnoho osobných kontaktov a spoznať nových ľudí a vzácných hostí.

Vyrcholením nášho spoločného snaženia bolo účinkovanie počas slávnostného koncertu a svätej omše vo farskom kostole vo Svite

z Popradu a komorného sláčikového orchestra Základných umeleckých škôl vo Svite, Štrbe a Poprade šíria krásu zborového spevu, komornej hudby a na mnohých koncertných pódiumoch zviditeľňujú mesto Svit. Spojené telesá by iste „nefungovali“ bez ľudskej a materiálnej podpory mesta Svit v zastúpení primátora Dr. Rudolfa Abrahá-

ma, odboru kultúry Mestského úradu vo Svite Mgr. Jána Rýšu a Veroniky Žoldákovvej, riaditeľa ZUŠ vo Svite Jozefa Ištvánika, r. k. farnosti vo Svite a pána farára Mgr. Jána Čuchrana, nuž a v neposlednom rade bez vás, všetkých 60-tich členov zoskupenia, bez ktorých by toto teleso nebolo tým, čím dnes v skutočnosti je. Ďakujem zo srdca vám všetkým vyššie spomenutým i nomenovaným za vašu podporu v akejkoľvek forme a podobe. Vďaka vám môžeme dnes písať už dvojročnú históriu spoločnej práce. Som presvedčený, že všetci členovia, posilnení mnohými krásnymi umeleckými zážitkami na domácej pôde, ako aj mimo mesta Svit už dávno pochopili, v čom spočíva skutočný zmysel umenia.

V umení sa stretá to slovom nevyzvedané s abstraktným, čo pozvnaša a vzájomne obohacuje. Nie je to však len o umení, je to aj o krásnej humanizme a vzájomných hodnotných medziľudských vzťahoch.

Veď, čo je v dnešnej dobe viac, ako stretať v blízkom samého Boha.

Mgr. Peter Čapó



te pri príležitosti 20. výročia konsekrácie kostola vo Svite a odhalenia sochy blahoslaveného Jána Pavla II., meno ktorého nesie aj nové svitské nábrežie.

Ďalšou hodnotnou udalosťou pre spojené telesá bolo účinkovanie pri príležitosti celoslovenského stretnutia riaditeľov cirkevných škôl v Poprade v októbri a koncertnú sezónu v roku 2011 sme uzatvorili 11. adventným koncertom 11. decembra pred mnohopočetným publikom v evanjelickom kostole v Liptovskom Mikuláši.

Sme radi, že členovia spojených telies Miešaného speváckeho zboru Laudamus, Komorného zboru

P. S. Nedá mi nepridať k napísanému zopár pocitov. Na sviatok Troch kráľov som nemohla neprísť do kostola sv. Cyrila a Metoda v Poprade (sidisko. Juh). Po doobedňajšej omši sa tu totiž konal popoludňajší koncert „mojich“ - horeuvedených účinkujúcich. I keď v ňom, chvála Bohu, pôsobia i členovia z Popradu a blízkych obcí, to „gro“ je svitské. Aká som len bola šťastná a hrdá na toto zmiešané teleso! 90-minútový koncert popretkávaný príjemným umeleckým a moderátorským slovom v podaní Ferka Drozda pod taktovkou usmievavého Petra Čapó jasne dokázal, že sú skvelí. Náročné skladby zvládli bravúrne a pomerne početné publikum to náležite ocenilo standing ovation. Uvedomila som si mravčiu prácu dirigenta Petra, to, že jeho nároky na kvalitu produkcie sú síce nemalé, ale že to má efekt a zmysel. Nesmierne ma povzniesli a pohladili! Loď so speváckou posádkou, ktorú tvoria pestrofarebné profesie a talentovaní hudobníci má pod kormidlom tohto sympatického mladého dirigenta veľkú šancu plávať v umeleckých vodách úspešne i tretím rokom. Dobrý vietor do plachiet, milí moji! Vďaka vám všetkým, vďaka Tebe, Peter!

Veronika Žoldáková

Umelecká agentúra Bell Canto

z Popradu a Mesto Svit
pripravujú vystúpenie pop-operného
mužského speváckeho tria

La Gioia

bronzového víťaza súťaže Česko Slovensko má talent 2011

dňa 20.marca 2012 o 18.00 h v Dome
kultúry vo Svite

Objednávky a vstupenky: MsÚ Svit, č.dv. 219,
č.t. 7875 114, 0908 406 147



zdroj: www

Krištáľové krídlo do Svitú

pre Ing. Michala Ľacha, gen. riaditeľa Chemosvitu

Krištáľové krídlo sa udeľuje významným osobnostiam Slovenska, ktoré svojou prácou a výsledkami zviditeľnili nielen seba a svoj odbor, ale aj našu krajinu. Cena je uznaním za mimoriadne výkony v 9 kategóriách - hudba, šport, divadlo a audiovizuálne umenie, medicína a veda, publicistika a literatúra, hospodárstvo, výtvarné umenie, architektúra, filantropia.



V roku 2011 vstúpila táto prestížna cena do svojho 15-teho ročníka. Galavečer z odovzdávania cien deviatim významným slovenským osobnostiam v Inchebe Bratislava 15. januára 2012 vysielala v priamom prenose Slovenská televízia. Medzi ocenenými - v kategórii hospodárstvo - bol aj generálny riaditeľ a. s. Chemosvit vo Svite Ing. Michal Ľach.

Krištáľové krídlo je ocenením jeho dlhoročnej práce v oblasti hospodárstva nielen v svitskej firme, ktorá

svoju podnikateľskú činnosť rozvíja s vysokou zodpovednosťou spoločenskou, ekologickou i sociálnou, ale aj z hľadiska slovenskej ekonomiky, kde Ing. M. Ľach dlhé roky pôsobil vo významných hospodárskych funkciách, o. i. aj ako prezident Asociácie zamestnávateľských zväzov a združení SR. „Som prekvapený týmto ocenením a veľmi si ho vážim. Nie je to však ocenenie moje, ale celého kolektívu Chemosvitánov, mojich kolegov, všetkých tých, ktorí mi od začiatku školy vlievali určité hodnoty,“ povedal nám Ing. Michal Ľach. „Za 40 rokov v našej firme som mal možnosť stretnúť ľudí, ktorí žili pre tento región, pre túto fabriku a žili aj pre ostatných, takže toto je pocta im všetkým a výzva pre tých, ktorí prídu po nás, aby pokračovali. Je to výzva aj pre mladých ľudí, že sa oplatí angažovať sa, ísť za vecami, že je prečo sa v škole učiť, prečo pracovať na sebe počas celej aktívnej pracovnej činnosti.“

Porota v tajnom hlasovaní o desiatich nových držiteľoch Krištáľového krídla rozhodla z celkového počtu 27 nominovaných osobností.

V predchádzajúcich 14-tich ročníkoch bolo ocenených 147 osobností. Nad tohtoročným odovzdávaním cien prevzala záštitu premiérka Iveta Radičová. **Text a foto: Eva Potočná**

Anjel so zlatom v hrdle spieval vo Svite



Sobota 10. decembra 2011 sa v našom meste končila nádhernou kultúrnou udalosťou. V rímskokatolíckom kostole sv. Jozefa Robotníka vystupovala mnohonásobná Česká „slávica“, charizmatická drobná speváčka s obrovským hlasovým rozsahom, svojiským srdečným úsmevom a žiarivým pohľadom - Lucie Bílá. Jej Biele Vianoce (tak sa volal koncert s orchestrom Petra Maláska) vniesli do svitského chrámu neopakovateľné, silné, priam zázračné emócie, ktoré si v tomto predvianočnom čase odnášali stovky divákov do svojich príbytkov. Neuveriteľné sa stalo skutočnosťou a dnes už i minulosťou - Lucie Bílá vypredala najväčší kostol v našom malom mestečku!

-vž-

Foto: Daniela Lučivjanská

Ples mesta zažiaril

(Dokonč. z 1. strany)

z dielne šikovných študentiek SOŠ vo Svite a latinsko-americké tance ozdobené krásnou exhibíciou úspeš-

ného páru z Fortuny. Pokračovali dievčatá zo skupiny orientálnych tancov Alimah z Popradu a zábava gradovala tanečnými piesňami Ad'ky



Hostia z Batizoviec nemohli chýbať...

Majtnerovej, ktorá doplnila produkciu už ostrieľanej a overenej dvojice muzikantov z Vilemy - Vinca Jašša a Martina Friedmana.

Parket bol neustále plný, žiarili na ňom nádherné róby prítomných dám. Tombola bola skutočne bohatá, celkom 47 cien si do-

mov odniesli šťastní výhercovia.

Nálada bola evidentne vynikajúca, až do skorých ranných hodín ostalo nemálo plesajúcich, ktorí si v sobotu istotne liečili boľavé nohy a dospávali dlhú noc plnú zážitkov...

-vž-

Foto: J. Ryša

Najstaršia občanica Svitú je z Liptova

Najstaršou občanikou nášho mesta je v súčasnosti pani Júlia Sekanová, ktorá si 28. januára 2012 pripomenula nádherných 97 rokov života. Pre mnohých Sviťanov je toto meno neznáme, ale keď prezradíme, že ide o mamku pani Margity Kocúrovej z Pod Skalky, tak už iste viete... Tak, ako i ja... Vzal som si diktafón a spolu s viceprimátorom mesta M. Lopušniakom sme sa vybrali poblahoželať pani Sekanovej k jej úctyhodnému jubileu.

V ich dome sme našli drobnú starenku, ktorá s modlitebnou knižkou v ruke sedela v útulnej, teplej izbičke a skromne prijala našu gratuláciu a dary. V rozhovore s ňou a následne i jej dcérou som sa dozvedela, že pochádza z liptovskej obce Beňušovce pri Liptovskom Trnenci, kde vyrástla s 5-timi súrodencami a prežila takmer celý svoj život. Ostatných 13 rokov býva Pod Skalkou u svojej obetavej dcéry Margity. Prišla tu i s manželom a ten vo Svite po mozgovej príhode i umrel. Porodila 5 detí, dve z nich zomreli ešte v útlom veku, prežila i tragickú smrť syna – baníka a na otázku, ako sa momentálne cíti, mi odpovedala: „Dobre, len keby tie ruky a nohy neboleli...“ Iste, keby tak neboleli i nás mladších, však!?, pomyslela som si pri pohľade na ženu bez akýchkoľvek hlbokých vrások, ktorá pokorne a trpezlivo prijíma útrapy, ktoré takýto neuveriteľný vek predsa len priniesie. Najmä veľmi slabý sluch ju odtrháva od reálneho diania okolo nej.

„Celý život som robila pre rodinu a na poli. S manželom, kto-



rý bol stolárom, sme boli roľníci,“ prezrádza mi pred tým, ako sa dozviem, že jej súčasné dni spočívajú v modlitbách, opatrnou praimeranom pohybe a radosť z vnúčat, ktoré ju dokážu obdarovať šťastím a láskou. To, že slabšie spí, že ju bolia nohy, bolo len skromné konštatovanie stavu, ktorý iste nie je jednoduchý. Dcéra dodáva, že mamka



vždy chcela študovať, ale nemohla. Celý život rada čítala a ostalo jej to dodnes. S úsmevom prezrádza, že prvý dôchodok mala 550,- korún. „Ešte sa celkom dobre naje, je úžasne trpezlivá a skromná – pokorne prijíma, čo jej dni staroby priniesú, vrátane rôznych chorôb, pri ktorých musia niekedy pomôcť i lekári. Pred 4-mi rokmi prekonal zápal lícného nervu a doteraz má následky i pri rozprávaní. Ale keby všetci starí ľudia boli takí, ako ona, tak je raj na zemi...“ dodáva dcéra.

Má 6 vnúčat i pravnúčatká, pochvaľuje si pokoj a starostlivosť, ktorú jej poskytuje dcéra s manželom. Tak, ako i mnohí iní starší ľudia, je zmierená s osudom a všetkým, čo môže od neho očakávať.

Odprevádzala nás podaním ruky a hlboko úprimným poďakovaním za našu návštevu a gratuláciu.

„Obdivuhodné,“ skonštatovala

som v duchu i nahlas a popriala obom opatrovníkom najstaršej občanice Svitú veľa zdravia a trpezlivosti. Úsmev, ktorý mi venovali pri rozlúčke, ma usvedčil, že sa niet o čo obávať. Svoju mamku si „opatria“ ako len najlepšie vedia.

V. Žoldáková

Foto: S. Pjatak

Podakovanie jubilantky

Dovoľte mi touto cestou sa čo najsrdečnejšie poďakovať Mestskému úradu za slávnostné stretnutie a príjemné prijatie v obradnej sieni pri príležitosti životných jubileí 70 až 80-ročných občanov Svitú. Ďakujem Veronike Žoldákovovej i primátorovi mesta Rudolfovi Abrahámovi za milé prijatie, ďakujem za vystúpenie žiakom ZUŠ vo Svite, ktorí navodili svojimi skladbami príjemnú vianočnú atmosféru. Pán primátor nás v krátkosti oboznámil s tým, čo sa v uplynulom období udialo pre skrášlenie mesta a vylepšenie životného prostredia. Dostali sme krásne kytice, osobnú gratuláciu a spoločne sme sa odfotili. Na poschodí nás potom čakalo milé prekvapenie – veľký, oválny, krásne upravený a bohato prestretý stôl, pri ktorom sa hostilo 36 jubilantov. Ešte raz – srdečná vďaka všetkým, ktorí nám takéto slávnostné posedenie pripravili. Na tvárach prítomných bolo vidieť, že sme i pookriali na duši.

Za všetkých jubilantov
80-ročná Vilma Hrašková

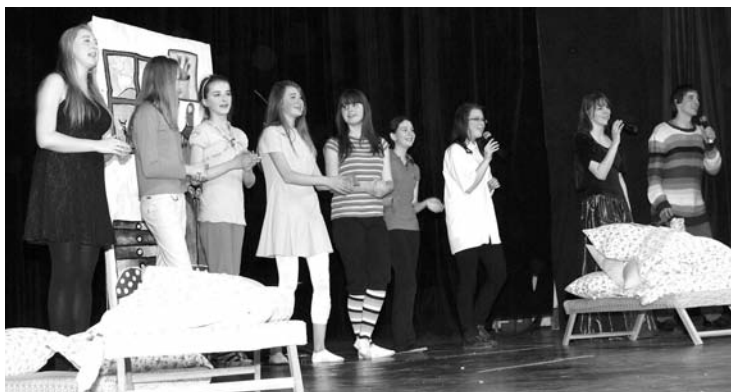
Kalendáre pre najaktívnejších

Projekt Na túru s Naturou, ktorého organizátorom je Slovenská agentúra životného prostredia v Banskej Bystrici, má za sebou dva úspešné školské roky a pokračuje ďalej.

Jedným z výstupov tohto projektu je i Kalendár na roky 2012 a 2013 zostavený z príspevkov žiakov a učiteľov z celého Slovenska

Je medzi nimi i naša základná škola, ktorú začiatkom decembra navštívili jeden z organizátorov projektu Ing. Rudolf Navrátil zo SAŽP Banská Bystrica. Doniesol sadu vytvorených krásnych kalendárov a vreckových atlasov rastlín a živočíchov, ktoré boli následne odovzdané najaktívnejšej triede (terajšia 6. C) a najúspešnejším jednotlivcom z ostatných tried.

D. Božová



Darček k záveru prvého polroka

V závere prvého polroka dostali školáci zo ZŠ Mierová darček, ktorí im (bezplatne) pripravili žiaci ZUŠ Svit a ZUŠ Spišská Belá. Bol nim muzikál Neberte nám princeznú. Výkony účinkujúcich mladší i starší diváci odmenili veľkým potleskom.

-db-

Vôňu čerstvého chlebíka nič nenahradí

Viackrát som pri ceste autom cez Svit zazrela pred predajničkou svitskej firmy s dlhoročnou históriou – Tatrapek, záujemcov o chlebík, či pečivo. Vo Svite ide o objekt, ktorý začal svoju históriu písať po znárodňovacom procese v roku 1951 – vtedy ako odštepny závod Východoslovenských pekární, n. p. Košice. V roku 1961 piekli v peci, ktorá bola najmodernejšou na Slovensku. V roku 1963 sa výroba oblátok presťahovala do Serede a vo Svite ostala výroba chleba, bežného a jemného pečiva, strúhanky a cukrárenskej výroby. V 80-tych rokoch zásobovali svitské pekárne 35 obcí v 2 okresoch. Od roku 1991 sa stali samostatným podnikom, pracovalo tu okolo 300 ľudí a v roku 1993 sa pretransformovali na súkromný podnik. O 10 rokov neskôr – teda v roku 2003 kúpili túto firmu už ako akciovú spoločnosť Liptovské pekárne a cukrárne Včela LIPPEK. k. s.

Ako sa tejto firme darí v istotne neľahkom podnikateľskom prostredí som sa zašla opýtať regionálnej manažérky Tatrapeka, a. s. **Mgr. Lucie Helebrandtovej** a vedúcej výrobnéj prevádzky **Ivony Uhliarovej**.



● **Hlavná zmena oproti minulosti je asi v tom, že cukrárenská výrobná pod hlavičkou Tatrapeka sa presunula do Liptovského Hrádku do zrekonštruovaných priestorov. Došlo k tomu z dôvodov tamojších vyhovujúcejších, modernejších podmienok. Čo teda ostalo vo Svite?**

Hlavným našim produktom je chlieb, ktorý robíme podľa tradičnej receptúry. Za náš pšenično-ražný Popradský chlieb sme dostali aj ocenenie – značku kvality. Pred tým, ako sa dostane na linku ho váľame poctivým ručným spracovávaním. Snažíme sa aj o dodávku kvalitných slovenských surovín. Naši odberatelia a mnohí zákazníci sú už roky spokojní s tradičnými svitskými rožkami. Potom je to jemné pečivo – záviný s rôznymi plnkami, babičkine koláčiky, vianočky, šatôčky, lúpačky a iné. Okrem týchto kysnutých výrobkov sú to i parené výrobky (knedle, buchtičky) a 2-vaječné cestoviny. Nuž a cukrárenské výrobky sa z Hrádku distribujú do oblastí Ružomberka, L. Mikuláša, Popradu, Tatier a pod.

● **Vaše priestory sú ale pre súčasné potreby asi veľké, nemýlim sa?**



Áno, museli sme ich zredukovať. Nakoľko si vyžadujú veľké náklady a vo Svite pracuje už len 30 zamestnancov, nevyužívame všetky priestory. Niektoré sú už prenajímané a stále ešte disponujeme miestnosťami, o prenájom ktorých sa môžu podnikatelia, resp. iní zájemcovia uchádzať. Ide o administratívne priestory.

● **Koľko predajní pod vašou hlavičkou môžeme navštíviť?**

V súčasnosti sú štyri – obľúbenou je predajňa pri našej firme, tá je otvorená nonstop – 24 hodín a využívajú ju najmä vodiči, ale i ob-

čania Pod Skalkou. Potom je to známa predajňa v tzv. "škvarkární", v AB Chemosvitu a štvrtá v Tatranskej Štrbe.

● **Z tých 30-tich zamestnancov sú aj takí, ktorí patria k pamätníkom..?**

Áno, sú to napr. pani Sovová, Teťulová, pán Marton z údržby, naši niektorí vrátnici.

● **Je niečo, čo charakterizuje vaše výrobky? Podľa čoho ich môžeme poznať?**

Chceli by sme upriamiť pozornosť na fakt, že my vyrábame chlieb tradičnou metódou bez pridávania akýchkoľvek chemi-

kých prísad. Populárne sú naše ručne robené klasické svitské rožky, ktoré si zákazníci stále vyžadujú. Samozrejme – ručná výroba je logicky finančne náročnejšia. "Čerstvé pečivo" z mrazených polotovarov s umelými prísadami, ktoré voňajú v supermarketoch, by sa určite nemali ponúkať ako čerstvé pečivo.

● **Aká je u vás pracovná zmenosť?**

Robíme na dve zmeny – tzv. dvánástky – nepretržite – musíme denne dodávať čerstvé výrobky, takže sviatky u nás nepoznáme. Naši šoféri rozvážajú tovar do blízkeho i vzdialenejšieho okolia, do regiónov Liptov, Spiš, Košice, Tatry. Navzájom si vypomáhame aj s výrobkami z Lipt. Mikuláša a Likavky. Vieme klientom poskytnúť pestrú paletu výrobkov, lebo náš sortiment je široký. Na trhu je napr. dopyt po varených knedliach, takže aj tými sa snažíme zákazníkom vyhovieť.

Pri nádhernej vôni čerstvo pečeného chlebíka, s konštatovaním, že podnikateľ v tejto oblasti na súčasnom trhu je naozaj neľahké a želaním všetkého dobrého sa za rozhovor poďakovala
V. Žoldáková

Prah našej školy prekračovali v januári školári - budúci školáci so svojimi učiteľkami z materských škôlok, ale aj s rodičmi v rámci Dňa otvorených dverí.

Deti mali možnosť zúčastniť sa na otvorených hodinách v prváckych triedach, pozrieť si zrekonštruované priestory celej školy, nazreli do odborných učební, jedálne, či telocvične. Vyskúšali si aj rolu žiačikov medzi žiakmi na vyučovacej hodine a zistili, čo všetko už vedia. Malí návštevníci boli zo všetkých materských škôl naokolo - z MŠ zo Svitu, Svitu - Pod Skalkou aj z Mengusoviec.

Ďakujeme všetkým, ktorí si našli čas a overili si, že vidieť je častokrát viac, ako len počuť!

Mgr. Monika Dudinská
učiteľka ZŠ Komenského vo Svite

Školári vo veľkej škole



Dňa 9. 12. 2011 bol v ZŠ Komenského Svit Deň otvorených dverí. Mnohí rodičia využili príležitosť vidieť svoje dieťa priamo vo vyučovacom procese. Mnohokrát to bolo pre nás prekvapením. Videli sme, že deti sa častokrát správajú v škole úplne ináč ako doma. V každom prípade sme radi, že nám škola umožnila nahliadnúť do tried a na vyučovanie. Ďakujeme za tento nápad, určite sa tým upevňujú vzťahy medzi rodičmi, učiteľmi a žiakmi. Tešíme sa na ďalšie podujatia.

Rodičia ZŠ Komenského Svit
Klaudia Dobiasová

Ďakujeme za Samka...

My, rodičia 11-ročného Samuela Salaja, ktorý je po ťažkej chorobe už 17 mesiacov v bdelej kóme bez pohybu a odkázaný na dýchací prístroj, by sme chceli touto formou poďakovať pani riaditeľke Mgr. Anne Coganovej, celému učiteľskému zboru, ostatným zamestnancom ZŠ Komenského vo Svite, ako aj všetkým žiakom a rodičom, ktorí usporiadali už niekoľko finančných zbierok pre Samka.

Naša veľká vďaka patrí aj pani Janke Imríchovej, Samkovej triednej učiteľke Mgr.

Štefánii Galušovej a jeho spolužiakom, ktorí mu nahrali na kazetu svoje odkazy. Samko ju počúva každý deň a vždy reaguje plačom.

Taktiež ďakujeme za duchovnú aj finančnú podporu občianskemu združeniu Familiaris a zvlášť jeho predsedovi PhDr. Františkovi Drozdovi, PhD., ktorý pre Samka usporiadal dva benefičné koncerty a vždy s ochotou pomohol.

Alexandra a Vladimír Salajovci



Slávnostné
uvítanie detí
4. januára
2012.
Foto:
A. Pálešová

**ObO ÚŽS Poprad so sídlom vo Svite
Podtatranské osvetové stredisko Poprad
a Mesto Svit
organizujú
45. ročník**

VANSOVEJ LOMNIČKY

v poézii a próze

21. februára 2012 o 15.00 hod.

v spoločenskej miestnosti nad poštou vo Svite

Prihlásiť sa môžu dievčatá a ženy vo veku od 16 rokov. Ukážky prednesov majú časový limit – poézia 6 minút a próza 8 minút, súťaží sa v slovenskom jazyku.

Prihlásiť sa môžete do 15. 2. u Ľ. Kederovej, č.t. 77 55 989, 0904 879 926

Obvodná organizácia ÚŽS, Jilemnického 838/36, 059 21 Svit.

Inzeráty

X Predám bombu PB 10 kg a redukčný ventil. Spolu za 40 eur, jednotlivo: 30 a 15 eur. Tel.: 0907 293 348.

X Predám tmavohnedý konferenčný stolík, s ochrannou sklenenou doskou, 110 x 70. Cena 35 eur. Tel.: 0905 905 384.

**Vyhotovujeme geometrické plány,
vytyčujeme stavby a pozemky.
Geodetická kancelária, Štefánikova
7, Svit, 0903376570, 7757167**

**Odhad hodnoty nehnuteľností –
znalec Ing. Róbert Kromka,
0905 811 823**

Spomienky

30. 11. 2011 by sa bol dožil
100 rokov prom. pedagóg

Michal Paulík,

odborný učiteľ matematiky a fyziky na SOU chemickom vo Svite, ktorý nás navždy opustil v roku 1974. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu, prosím, tichú spomienku.



Syn Marián s rodinou

„Nezomrel ten,
kto ostáva
v našich srdciach.“

12. februára 2012 je veľmi smutné 1. výročie, kedy nás náhle navždy opustil dobrý manžel a milovaný otec, syn a brat
Lubomír Maček.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu, prosíme, tichú spomienku. Ďakujeme a s láskou a úctou spomíname.
Smútiaca rodina



Spoločenská rubrika

☀ NARODILI SA

Djurová Diana, Alex Rybár, Juraj Kozler, Oliver Rado, Emma Benková, Sabína Škrovinová, Ema Chudíková, Nela Szkatulová, Emma Sofia Kukurová, Olívia Bendíková, Theodor Rohal, Lukáš Keklák

🎁 ŽIVOTNÉ JUBILEÁ

70 ROKOV

december 2011 - Michal Multáň, Ing. Andrej Senderák, Andrej Kocúr, Jaroslav Rovný,

január - Terézia Šulíková, Ján Petruščák, Jozef Ilkovič, Róbert Šalvata

75 ROKOV

december 2011 - Mária Kollárová, Róbert Hurtuk, Anna Oravcová, Anna Kozáková

január - Štefan Bednár, Jolana Ľudmová, Michal Diabelko, Anna Šalapková, Ing. František Budzák

80 ROKOV

december 2011 - Elena Matlová, Magdaléna Zentková, Richard Sivák, František Béreš, Rudolf Vraniak, Emil Jesenský, Mária Horvátová, Ján Labant, Vilma Hrašková, Koloman Ondrejmiška

január - Jolana Bursová, Pavel Záhradník

85 ROKOV

december 2011
Gizela Holubkovičová, Anna Lojeková

január - Karol Hatala, Pavel Lupták

90 ROKOV

Ján Hložka, Mária Valášková

97 ROKOV

Júlia Sekanová.

† NAVŽDY NÁS OPUSTILI

Viktória Machalová, Peter Grác, Rozália Ondrejčíková, Šlachtovská Mária, Zbell Ondrej, Pecha Vladimír, Jarošík Juraj, Bochnár Jaroslav.

V ROKU 2012

Mária Knižková, Margita Škovirová, Mária Hlaváčová, Vojtech Németh, Božena Capuliaková, Alexander Červeňák a Ján Krajčí.

Ospravednenie

Touto cestou sa hlboko ospravedľujeme za chybu, ktorá sa udiala v decembrovom čísle v spoločenskej rubrike v zozname zosnulých. Z evidencie obyvateľov dostala redakcia chybnú informáciu a tak namiesto mena Ján Brižek bola uvedená jeho manželka Anna Brižeková. Tá sa, našťastie, teší zdraviu, my sme sa jej osobne ospravedlnili a aj touto cestou jej ďakujeme za pochopenie a želáme jej pevné zdravie a dlhý šťastný život.

Deň otvorených dverí v znamení pomoci

Tak, ako je už tradíciou za posledné roky, aj tento školský rok sme usporiadali na našej škole dňa 9. 12. 2011 Deň otvorených dverí. V tento deň boli „dokorán otvorené dvere“ všetkým, ale hlavne rodičom či starým rodičom našich žiakov.

Prišlo ich viac ako bolo zvykom po iné roky. Určite preto, že takýmto spôsobom mali možnosť vidieť svoje ratolesti priamo vo vyučovacom procese, ale možno aj preto, že tento Deň sa niesol aj v znamení pomoci pre Samka Salaja, ktorý v auguste 2010 upadol do kómy. Odvtedy leží bez pohybu na lôžku, napojený na dýchací prístroj, odkázaný na pomoc druhých...teda aj nás! Žiaci, učители, rodičia či iní návštevníci školy v tento deň mohli tiež pomôcť a aj pomohli!

Žiaci spolu s pedagógmi pripravili počas tohto Dňa otvorených dverí vianočnú burzu žiackych výrobkov, vianočných ozdôb a hračiek. Počas dňa sa vystriedalo množstvo rodičov (prišlo ich viac ako sto), ktorí sa prišli pozrieť, ako to v škole všetko funguje, ale samozrejme neobišli ani burzu a tak sa hračky, knihy či ozdoby utešene míňali a celkovo sme my všetci venovali Samkovej rodine 500 eur.

Pre všetkých rodičov sa Deň naozaj vydaril, bol zaujímavý z pohľadu rodiča a prínosný z pohľadu pomoci



pre tých, ktorí to potrebujú. Ďakujeme. Tešíme sa opäť o rok, pretože chceme v tejto úspešnej tradícii Dňa otvorených dverí v našej ZŠ Ko-

menského naďalej pokračovať.

Mgr. M. Dudinská
učiteľka ZŠ Komenského



Vianočná besiedka

Žiaci ZŠ Mierová vo Svite pripravili i v tomto roku pre svojich spolužiakov, rodičov a širokú verejnosť tradičnú vianočnú besiedku. Predstavenie pod názvom Snehulienka a sedem trpaslíkov režírovala pani učiteľka Mgr. Andrea Panáčková a okrem žiakov vyššie spomenutej základnej školy v ňom účinkovali i hostia - deti z Materskej školy na Mierovej ulici vo Svite a bývalá žiačka Nikola Remeňová, známa svojou speváckou kvalitou.

Okrem hereckých, recitačných, speváckych, gymnastických a tanečných výkonov účinkujúcich si diváci mohli prezrieť i sprievodné podujatie - výstavku výtvarných prác členov záujmového krúžku. Všetci odchádzali spokojní s krásnym umeleckým zážitkom predvianočných dní.

RNDr. D. Božová

Karneval PLNÝ SMIECHU A ZÁBAVY



Foto: S. Piatak



Napriek tuhému mrazu prišli do športovej haly Iskra Aréna zábavochtivé deti so svojimi rodičmi, či starými rodičmi na tradičný veľký deň kameval. Mesto Svit a CVČ pripravili program a sladké odmeny

všetkým prítomným deťom, tie, ktoré sa porote páčili najviac, dostali aj malé ceny. Vystúpili deti MŠ vo Svite z tanečného krúžku pri CVČ, Mačičky z Fantázie, TŠ Štýl predviedol kankán a na palubovke sa nestratili ani roztieskavačky. Deti si mali možnosť zahrať rôzne hry a dvadsať masiek si odnieslo aj výhry v tombole. Diskotekár Miňo Remeň vyhrával do tanca a kameval v hale, ktorú tentokrát vyzdobila p. Jarka Lehockí zo ZUŠ vo Svite opäť splnil svoj cieľ - potešil a zabavil deti deň pred ich polročnými prázdninami. **vž**

Činnosť zdravotne postihnutých

Základná organizácia Slovenského zväzu zdravotne postihnutých hodnotila svoju činnosť na januárovej výročnej členskej schôdzi.

Zúčastnil sa jej v mene Mestského zastupiteľstva poslanec Mgr. Miroslav Jurčák, ktorý vyslovil uznanie výboru za činnosť v základnej organizácii a usporiadanie viacerých užitočných akcií pre svojich členov v roku 2011. Zmysluplne obohatili život členov organizácie. Oboznámil prítomných s rozvojom mesta v roku 2011 a s plánmi na rok 2012 v oblasti výstavby a rekonštrukcie bytov.

Členovia sa zaujímali aj o dianie v oblasti zákonov týkajúcich sa zdravotne postihnutých a zmenách v oblasti predpisovaných liekov.

Tieto otázky budú členom postupne vysvetľovať kompetentní pracovníci na prednáškach v r. 2012, čo bolo aj v pláne práce na tento rok.

Za výbor ZO Ing. Kuzmíková



Beseda o liekoch

Základná organizácia Slovenského zväzu zdravotne postihnutých pozýva svojich členov aj verejnosť na besedu s Mgr. K. Tropovou o originálnych liekoch a generikách, ktorá bude vo štvrtok 23. 2. 2012 v budove pošty na 1. poschodí o 15.30 hod.

Regionálni záhradkári sa po prvýkrát stretli vo Svite

V tomto období, kým príroda spí zimným spánkom, 2. januára, stretli sa pri príležitosti 55. výročia Slovenského zväzu záhradkárov po prvýkrát vo Svite organizovaní nadšenci pre túto ušľachtilú záľubu z regiónu.

Čelných predstaviteľov regionálnych výborov prijal primátor mesta Rudolf Abraham. Dozvedel sa o záme-

roch združenia užšie spolupracovať so školskými a predškolskými zariadeniami a vziať deti prijateľnou po-

pulárnou formou do procesu starostlivosti o živú prírodu v ôkole nás.

Nasledovalo 7. regionálne zasadnutie predsedov a tajomníkov 13-tich okresných združení záhradkárov z Východoslovenského kraja. Okrem iného sa na ňom roko-

valo aj o majetku zväzu, finančných možnostiach pre činnosť z eurofondov a o plánovanej okresnej výstave ovocia a zeleniny v našom meste.

Jozef Kalakaj,
predseda OV SZZ Poprad

Novoročné stretnutie seniorov

Po roku ZO Jednoty dôchodcov na Slovensku vo Svite zorganizovala s mestom Svit stretnutie seniorov. Tohto roku sa uskutočnilo v stredu 25. januára v mestskej časti Pod Skalkou.

Predseda ZO JDS M. Jurčák privítal vzácných hostí - poslancov NR SR za Smer SD Petra Šucu a Mariana Saloňa. Stretnutie sa zúčastnil predseda OR JDS M. Brejčák, primátor mesta Rudolf Abraham, riaditeľ TSM Július Žiak, náčelník Mestskej polície Jozef Dlhý, poslanec MsZ a predseda sociálnej komisie, verejného poriadku a Juraj Lórinč a poslanec MsZ Marián Martočko.

Aktivity členov ZO sú bohaté. Zúčastňujú sa na verejnoprospešných a spoločenských akciách mesta Svit, brigádnickej pomoci, na športovej i kultúrnej činnosti seniorov v rámci okresnej organizácie JDS. Vyslovené bolo poďakovanie Nadácie Chemosvit za zakúpenie lístkov do relaxačného centra v Spolcentre, ktoré využilo 47 seniorov a spoločnosti Chedos za poskytnutie autobusu na tematický zá-

jazd seniorov do okolia Starej Ľubovne v roku 2011.

O plnení programu mesta Svit v roku 2011 a navrhovaných prioritách informoval R. Abraham.

Do programu stretnutia vhodne zapadlo aj odovzdanie ocenení členom ZO JDS vo Svite, ktoré z rúk M. Brejčáka prevzal Pavol Záhradník, zakladajúci člen ZO, pri príležitosti jeho 80-tých narodenín a členovia výboru ZO Blažena Bendíková, Alexander Tokár a Mária Janigová.

Že sa seniori v meste vedia aj zabaviť, ukázal kultúrny program pod vedením A. Tokára, doplnený o vystúpenie speváckeho zboru SENIOR, zábavné scény a vystúpenie folklórnej skupiny Mlátok.

Na záver povedal poslanec NR SR P. Šuca: „Vo Svite sú seniori, ktorí sa snažia pre ľudí v dôchodkovom veku organizovať činnosť, ktorá je na prospech



nielen ich samotných, ale i mesta. A tak to všade nie je. Preto do Svitu veľmi rád chodím.“

Výročná členská schôdza sa uskutoční 21. marca.

-ák-
Foto: A. Gejdošová





S hlbokým žiaľom v srdiečku
a veľkou slzou v oku dávame na známosť
všetkým, že nás opustila naša drahá, milovaná
a preklínaná kamarátka

BASA

Našu drahú zosnulú odprevažujeme na poslednej ceste k jej
7 týždňovému odpočinku

v piatok 17. februára 2012
o 19.00 hodine

Posledná rozlúčka sa bude konať v DK Svit,
kde sa bude jesť a piť
do tanca zahrá LH Bystrianka a DJ Miňo

Kultúrna vložka: LH Mlátok

Dievčenská spevácka skupina Kolovrátko
skupina „Z hadice šlajfík“
a malé prevkapanie

Vstup na poslednú rozlúčku : 17 €

/prípitok, predjedlo, večera, káva, kapustnica, šišky, pagáče, 0,5l vína a minerálka/

... už sa fašiang kráti, už sa nenavrátí ...

OZ Ľudová hudba Bystrianka a Základná umelecká škola vo Svite
Predpredaj vstupeniek: Dom kultúry Svit,
tel.kontakt: 052/7755201, 0905767518





Z denníka polície

- 2. decembra v ranných hodinách privolaná hliadka mestskej polície riešila v Bille krádež, ktorej sa dopustila Jana S. zo Svitu. Kávu v hodnote 6,99 eur musela vrátiť a v spoločnosti hliadky navštívila útvar mestskej polície, kde zaplatila blokovú pokutu.
- 10. decembra sa po ulici mesta v skorých ranných hodinách pohybovala staršia žena v papučiach a v župane. Tvrdila, že bola prepadnutá tromi mužmi, jej vyjadrovanie bolo zmätočné, čo svedčilo o duševnej poruche súvisiacej s vekom. Po rozhovore s hliadkou bola odvezená domov, kde si ju prevzala do starostlivosti jej dcéra.
- 11. decembra nahlásil anonymný občan informáciu, že pri jednej z bytoviek na Ulici Štúrovej leží neznámy muž. Štefan D. zo Svitu bol silne pod vplyvom alkoholu, preto ho hliadka vyprevadila domov, kde sa začal správať voči nej veľmi arogantne, za čo si vyslúžil predvolanie na útvar MsP za účelom riešenia jeho neprístojného správania.
- 16. decembra sa chceli osviežiť krádežou energetického nápoja Dominik I. z Popradu a Lukáš B. z Huncoviec. Obaja boli primerane „osviežení“ blokovou pokutou.
- 17. decembra nahlásil Radovan K., prechodne bývajúci v Domove mládeže vo Svite, že mu niekto popísal vulgarizmy na dvere jeho bunky a na kľučke dveri bol zavesený odkaz vo forme listu. List napísala Elena H. zo Svitu, ktorá už dlhé obdobie spláca pôžičku ako ručiteľka za Radovana K., pričom sa jej on stále vyhýba. Autor vulgarizmov ostal neznámy.
- 22. decembra došlo k vlámaniu do Obchodného centra na Ulici SNP. Neznámy páchatel' vytlačil pivničné okno, cez ktoré sa dostal do čínskej predajne na poschodí a ukradol z pokladne 200 eur. Technik OR PZ z Popradu a štátna polícia zo Svitu začala vyšetrovania tejto krádeže.
- 23. decembra vodič linkového autobusu Jozef Jašš odovzdal službukonajúcej hliadke peňaženku s istou finančnou hotovosťou a s dokladmi. Peňaženka s peniazmi a dokladmi bola odovzdaná majiteľovi.
- 23. decembra našli pracovníci Technických služieb pri vyspávaní odpadu z kontajnerov peňaženku, ktorá obsahovala osobné doklady Samuela Š. z Popradu. Peňaženku odovzdala hliadka oddeleniu OO PZ vo Svite.
- 28. decembra v skorých ranných hodinách riešila mestská polícia opakované rušenie nočného pokoja v rodine Lenky M. na Ulici Štefánikovej. Pes, ktorého vlastní, celú noc štekal, kňučal a bolo ho počuť aj pred bytovým domom. Pri ďalšom prípade rušenia nočného pokoja hlasnou hudbou a zábavou bola predvolaná Lenka M. Hliadka MsP jej výčiny riešila okrem pohovoru aj blokovou pokutou.
- 31. decembra pri prechode cez cestu z Ulice Hlavnej vo Svite bol osobným autom zranený Jaroslav B. zo Svitu, ktorý v nemocnici zraneniam podľahol.
- 1. januára nahlásila priateľka Jána K. jeho nezvestnosť. Polícia so psovodom sa pustila do pátrania v lokalite lesa Svit, a po krátkom čase pes nezvestného vypátral živého a zdravého.
- 2. januára ponúkala Helena G. zo Šašurova v istom pohostinstve okrem predaja svojho mobilu aj iné služby. Lustrácia jej osoby dopadla negatívne, preto je bolo odporúčené opustiť podnik, ak si majiteľ nepraje, aby svojimi ponukami obťažovala zákazníkov.
- 4. januára v hoteli Mladosť vystrájala skupina 90-tich občanov ruskej národnosti. Na poschodí, kde boli ubytovaní, vystriekali hasiaci prístroj. Väčšina z nich bola pod vplyvom alkoholických nápojov, komunikácia s nimi nebola možná. Ani pri odchode si škody spôsobené s hasiacim prístrojom nechceli priznať.



Pohľad na časť Svitu smerom od rieky Poprad.

Foto: Karol Nowak

Prvenstvo našich dievčat v Čechách

V závere minulého roka (27. – 30. decembra 2011) sa v českom meste Hradec Králové uskutočnil Vianočný turnaj dievčat kategórie U14. Na podujatí sa zúčastnilo päť českých (Sokol Hradec Králové „A“, Sokol Hradec Králové „B“ 99, Kara Trutnov, HB Basket Praha, Prostějov) a tri slovenské družstvá (Dannax Košice 99, Slovan Bratislava, MŠK Iskra Svit).

Kvalitne zorganizované podujatie prebehlo vo vynikajúcej športovej atmosfére. Zaujímavé bolo sledovať rozdielnosť v štýle hry jednotlivých tímov, individuálnu činnosť jednotlivcov a určite poučná bola aj konfrontácia slovenského a českého basketbalu. Z celkového prvenstva sa tešili mladé basketbalistky z podtatranského Svitú. „Dievčatá ukázali veľmi dobrý výkon a pevne verím, že skúsenosti z tohto turnaja prenásu aj do domácej súťaže. Som veľmi rada, že sme dostali pozvánku a dúfam, že možnosti na zbieranie medzinárodných skúseností bude v budúcnosti čo

najviac,“ uviedla trénerka MŠK Iskra Svit Michela Drobná.

V All-Stars time turnaja sa ocitli až tri slovenské hráčky – Albína Ukaová, Dominika Drobná (obe Svit) a Bronislava Mareková (Slovan Bratislava), okrem nich aj domáca Zemanová s Bořkovou.

Zápasy Svitú: A-skupina:

Hradec Králové „A“ – Svit 38:48
Svit – Prostějov 44:59
Svit – Košice 97:33

Tabuľka:

1. H. Králové "A" 5 (+14)
2. Svit 5 (-5)

3. Prostějov 5 (-9)
4. Košice 3

Semifinále:

Slovan – Svit 55:57

Finále:

Hradec Králové „A“ – Svit 39:51

KONEČNÉ PORADIE:

1. MŠK Iskra Svit,
2. Sokol Hradec Králové „A“,
3. Slovan Bratislava,
4. Kara Trutnov,
5. HB Basket Praha,
6. Prostějov,

7. Hradec Králové 99 „B“,
8. Dannax Košice 99

-md-

Na fotografii:

horný rad zľava: J. Griger, S. Mlynarčíková, L. Rusnáková, A. Ukaová, D. Drobná, S. Uličný, M. Kancianová, M. Drobná, R. Ukaová, M. Ilenčík, J. Fábryová

Dolný rad zľava:

H. Lorenčíková, S. Lazaráková, K. Čizmarová, B. Uličná, M. Grigerová, P. Sojákova, P. Fábryová, M. Uličná.



Basketbalisti s posilami

Extraligoví basketbalisti BK Iskra Svit už v januári odohrali 5 ligových zápasov základnej časti. Trikrát prehrali a dvakrát odchádzali ako víťazi.

V družstve od januára došlo k viacerým zmenám. V prvom rade došlo k zmene trénera, keď po vzájomnej dohode Milana Černického nahradil Chorvát Ivan Fulgosi. Z kádra odišiel v dotejšom priebehu ligy najužitočnejší

hráč a dobrý strelec američan Lamar Roberson, ktorý mal problémy s vybavením pracovného povolenia. Výbor tak angažoval 23-ročného J. Jeffersona z USA, pivota s výškou 208 cm a ďalšieho 29-ročného skúseného podkošového hráča z USA, 201 cm vysokého Hendersona, ktorý hrával ligu vo Francúzku i Poľsku.

Cieľom výboru BK Iskra Svit pod vedením predsedu Ing. Jána Drobného je družstvo čo najlepšie pripraviť pre zápasy play off a v v nich v prvom kole uspieť.

-ák-

10. marca 2012 sa začínajú zápasy Play off extra ligy mužov.

Basketbalové zápasy

11.2.2012

BK ISKRA SVIT – Komárno

18.2.2012

BK ISKRA SVIT – ŠKP Banská Bystrica

22.2.2012

BK ISKRA SVIT – BK Váhostav-SK Žilina

29.2.2012

BK ISKRA SVIT – BK Bemaco SPU Nitra

Bežci Gallikovci úspešne odštartovali rok 2012

1. 1. 2012 - Košice - Novoročný maratón

Radosný pohľad do výsledkovej listiny

Muži bez rozdielu veku (42,195 km):

1. Peter Gallik - Chemosvit Svit
2. Róbert Tatrai - Košice
3. František Gallik - Chemosvit Svit

Bežci v decembri

26. 12. 2011 - Vianočný beh mestom Lučenec (266 pretekárov zo 6 krajín)

Ženy bez rozdielu veku (20km): 7. Danica Božová

31. 12. 2011 - Silvestrovský beh obcami Michalová a Pohronská Polhora (okres Brezno)

Ženy od 45 rokov (5,3 km): 2. D. Božová



Mrazivá zima, bohatá na sneh, robí radosť lyžiárom aj prevádzkovateľom vlekov. Aj keď - úprimne povedané, toho mrazu by mohlo byť trochu menej. V Lopušnej doline sa na vlekoch SKI CHEM už naplno rozbehla sezóna. Lyžiari si tu na dobre upravených svahoch určite prídu na svoje.

Foto: Miroslav Jurčák



JARNÉ PRÁZDNINY
s Centrom voľného času vo Svite



PONDELOK 27. 2. 2012 od 10,00 h.
v telocvični ZŠ Mierová vo Svite

**BASKETBALOVÝ TURNAJ
CHLAPCOV A DIEVČAT**

Turnaj basketbalových prípraviek chlapcov a dievčat zo Svitu a Popradu

UTOROK 28. 2. 2012 od 10,00 h.
v CENTRE VOĽNÉHO ČASU vo Svite

VÝTVARNÁ TVORIVÁ DIEĽNA

Prihlásky: v CVČ v deň konania tvorivej dielne, doneste si prezuvky



STREDA 29. 2. 2012 od 14,30 h.
v Centre voľného času vo Svite

ŠACHOVÝ TURNAJ

Turnaj jednotlivcov - pre deti i mládež, hrací systém sa určí podľa počtu účastníkov
Doneste si prezuvky
Ceny
Prihlásky: v CVČ v deň konania turnaja

ŠTVRTOK 1. - 2. 3. 2012 od 16,00 h.
v Centre voľného času vo Svite

ŠUMIENKOVSKÝ VEČER

Pre členov klubu dobrovoľníkov Šumienky pri CVČ
- zábavno-súťažné hry

Kružky počas jarných prázdnín
budú pracovať po dohode s vedúcimi kružkov

Stolnotenisový sviatok

18. ročník stolno-tenisového turnaja o Pohár primátora mesta Svit bol zároveň 3. ročníkom Memoriálu RNDr. Dušana Budzáka. Súťažilo sa v 5-tich disciplínach, v ktorých bolo takéto konečné umiestnenie:

Muži registrovaní:

1. Miroslav Jambor
2. František Bohunčák
3. Timotej Černický

Muži neregistrovaní:

1. Igor Gánovský
2. Ján Kovalčík
3. Jaroslav Pramuk

Ženy:

1. Ivana Solárová
2. Ivana Krišandová
3. Silvia Kleinová

MIW Memoriál

1. Jambor M. - Kleinová S.
2. Bohunčák F. - Solárová I.
3. Benko M. st. - Ďurčeková M.

Štvorhry muži:

1. Jambor M. - Bohunčák F. (3. liga)
2. Klein J. - Benko M. ml. (Svit)
3. Benko M. st. - Markovič L. (Svit)

Ako každý rok, i tento by bolo ťažké zorganizovať tento turnaj bez pomoci sponzorov. Chcem sa



Futbalisti pred súťažou

Futbalisti FK Svit sa už pripravujú na jarnú časť regionálnej súťaže. Po veľmi dobrých výsledkoch v jarnej časti (skončili na 2. mieste so stratou 1 bodu na vedúce Humenné) chcú aj v jarnej časti uspieť a hrať o špičku tabuľky.

Podľa predsedu FK Svit Dušana Dindu sa začala príprava v januári 2012 najmä kondičným zameraním s využívaním blízkych terénov, relaxačného centra v Spolcentre, umelej trávy pri ZŠ Komenského a na zvýšenie sily a obratnosti v telocvični. Káder hráčov ostal prakticky nezmeneň, z hosťovania sa vrátili Petrifák a Kaprál, do kádra zaradili dorastenca Dávida Šilona. Úspešný tréner V. Nemčko z pracovných dôvodov výbor FK požiadal o uvoľnenie. Hlavným trénerom sa stal Milan Jambor, hráč a doterajší asistent trénera. Za spolupracovníka si vybral skúseného Milana

Sabu. Do hernej prípravy sa družstvo zapojilo 28. 1., kedy na umelej tráve v Sp. Belej odohralo prvý prípravný zápas so S. Lubovňou a vyhralo 3:1 (2:1), po góloch Bellera, Rusnaka a Koseka. Futbalisti Svit vzhľadom na zložité zimné klimatické podmienky odohrajú aj ďalšie prípravné zápasy na umelej tráve (v Sp. Belej, L. Mikuláši a Sp. N. Vsi). Podľa predsedu D. Dindu cieľom klubu je na jar pokračovať v dosahovaných výkonoch, ale i výsledkoch tak, ako v jesennej časti regionálnych majstrovstiev a svojou hrou potešiť oko svitského diváka.

-ák-

V Svetovom pohári

V nedeľu 22. januára sa vo Svetovom pohári v alpskom lyžovaní v Kranjskej Gore v Slovinsku v slalome žien okrem našej najlepšej lyžiarky Veroniky Zuzulovej na štart postavila s číslom 64 aj Barbara Kantorová z Batizoviec, ktorá jazdí za svitský lyžiarsky klub. V slalome získala vynikajúce 24. miesto.



19-ročná Barbara pochádza z neďalekých Batizoviec. Na lyže sa prvýkrát postavila vďaka svojim rodičom v útlom veku a svoje učňovské roky si „odslúžila“ na svahoch v Lopusnej doline. Svo-

je prvé veľké preteky mimo Slovenska absolvovala v predžiackej kategórii v rakúskom Seefeld, kde bola 2. V doterajšej lyžiarskej kariére sa zúčastnila predovšetkým Majstrovstiev sveta juniorov a Majstrovstiev Slovenska. Ako predžiačka si odniesla tri zlaté medaily v Slovenskom pohári, v žiackej kategórii sa stala dvojnásobnou majsterkou Slovenska. K úspechom na domácej pôde pridala piate miesto v slovinskej Škofjaloke a tretie miesto z talianskeho Abetone. Minulý rok sa jej podarilo vyhrať Majstrovstvá Slovenska juniorov aj dospelých v obrovskom slalome a super kombinácii.

-epo-

týmto poďakovať Mestu Svit – konkrétne p. primátorovi Abrahámovi a p. Ryšovi, ktorý turnaj spolu somnou a riaditeľom VÚCHV, a. s., M. Budzákom otvoril. Ďalšími sponzormi podujatia sú: M. Lach – Chemosvit, a. s., Svit, L. Kozubík – Nord, a. s., Svit, Elena Budzáková, Pyrobatys, Reklamná agentúra ABC Svit, V. Schnáger – Sydes print, Braňo Pitoňák, Papiernictvo Svit – J. Matl, L. Balog,

p. Majzel, I. Čičmanec – OcÚ Batizovce, I. Bednár, p. Stencláková, Tatrasvit, I. Gánovský, S. Kleinová a M. Čičmanec, ktorý nám už 18 rokov uvoľňuje telocvičňu školy na tento účel. Ceny víťazom odovzdala p. E. Budzáková so synom M. Budzákom a hlavným organizátorom J. Kleinom. Verím, že sa o rok opäť stretneme a zas to bude zaujímavá športová i spoločenská akcia. **Jozef Klein**

Príchody a odchody vlakov

Platí od 11.12.2011 do 08.12.2012

Prích.	Odch.	Vlak		Z	smer →	do	Poznámky
		Druh	Číslo				
4.25	4.26	Os	7834	Poprad-Tatry(4.20)		Žilina(6.55)	
4.33	4.34	Os	7805	Liptovský Mikuláš(3.41)		Košice(6.45)	
5.39	5.40	Os	7820	Spišská Nová Ves(4.32)		Štrba(5.53)	
6.18	6.18	Os	7831	Ružomberok(4.43)		Spišská Nová Ves(6.53)	Ružomberok-Štrba ide v Ω
6.24	6.25	Os	7822	Margecany(4.41)		Liptovský Mikuláš(7.16)	
6.52	6.52	Os	7809	Kraľovany(4.51)		Košice(9.05)	
7.53	7.54	Os	7833	Vrútky(5.34)		Poprad-Tatry(7.59)	ide v Ω
7.53	7.54	Os	3751	Púchov(4.27)		Poprad-Tatry(7.59)	Žilina-Liptovský Mikuláš ide v E a E; Liptovský Mikuláš-Poprad-Tatry ide v E
9.40	9.40	Os	7802	Košice(7.15)		Žilina(12.08)	
11.20	11.21	Os	7842	Poprad-Tatry(11.15)		Čadca(15.04)	ide v Ω
13.39	13.40	Os	7806	Košice(11.15)		Trenčín(17.59)	
13.43	13.43	Os	7813	Liptovský Mikuláš(12.52)		Košice(15.45)	
14.17	14.18	Os	7848	Poprad-Tatry(14.12)		Žilina(17.22)	ide v Ω
14.41	14.42	Os	7843	Žilina(11.57)		Spišská Nová Ves(15.31)	Žilina-Ružomberok ide v Ω
15.26	15.27	Os	7815	Žilina(12.54)		Košice(17.43)	Žilina-Liptovský Mikuláš ide v E a E
15.36	15.37	Os	7850	Spišská Nová Ves(14.34)		Žilina(18.08)	Liptovský Mikuláš-Žilina ide v Ω
16.20	16.21	Os	7845	Vrútky(13.56)		Spišská Nová Ves(17.16)	Vrútky-Ružomberok ide v Ω, nejde 24.XII.- 8.I.; Ružomberok-Spišská Nová Ves ide v Ω
16.36	16.37	Os	7808	Košice(14.25)		Ružomberok(17.59)	
17.00	17.01	Os	7817	Žilina(14.05)		Košice(19.45)	Žilina-Ružomberok ide v Ω
18.22	18.23	Os	7812	Košice(16.15)		Vrútky(20.46)	Košice-Poprad-Tatry ide v Ω; Poprad-Tatry-Liptovský Mikuláš ide v Ω a E
18.40	18.41	Os	7819	Kraľovany(16.38)		Košice(20.45)	Kraľovany-Poprad-Tatry ide v Ω
19.37	19.37	Os	7849	Žilina(17.03)		Poprad-Tatry(19.43)	
20.13	20.14	Os	7814	Košice(17.37)		Ružomberok(21.31)	Liptovský Mikuláš-Ružomberok nejde 24.,25.,31.XII.
21.31		Os	7816	Košice(19.15)			
	22.36	Os	7821			Margecany(23.58)	
22.48	22.49	Os	7824	Poprad-Tatry(22.43)		Liptovský Mikuláš(23.46)	ide v Ω a E, nejde 24.XII., 1.,15.IX., 17.XI.;
23.20	23.21	Os	7853	Vrútky(21.09)		Poprad-Tatry(23.27)	Vrútky-Liptovský Mikuláš nejde 24.,25.,31.XII.; Liptovský Mikuláš-Poprad-Tatry ide v Ω a E, nejde 24.XII., 1.,15.IX., 17.XI.;

VYSVETLIVKY / ERKLÄRUNGEN / EXPLANATION:

Druh vlaku

R	Rychlík / Schnellzug / Express train
Š	Sprinter / Sprinter / Sprinter
ER	EURegio medzistátny zrýchlený vlak / EURegio internationaler Eilzug / EURegio international through train
Zr	Zrýchlený vlak / Eilzug / Through train
Os	Osobný vlak / Personenzug / Local train

Obmedzenie jazy

Ω	pracovné dni / Arbeitstage (Montag bis Freitag) / working days
E	nedeľa a štátom uznané sviatky / Sonntage und staatliche Feiertage / Sundays and holidays confirmed by the state
←→	dni v týždni (pondelok-nedeľa) / Wochentage (Montag-Sonntag) / days of week (Monday-Sunday)

Nástupište = Nást.	= Bahnsteig / platform	denne	= täglich / daily
Kolaj = Kol.	= Geleis / track	ide	= verkehrt / operating
Platí od	= Gültig von / Valid from	ide v	= verkehrt in / operating in
od	= von / from	nejde	= verkehrt nicht / not operating
do	= bis / to	nejde v	= verkehrt nicht in / not operating in
Z	= aus / from	a	= und / and
v	= an / on	a od	= und von / and from

Služby

⊥	pojzdzná úschovňa / Mobile Gepäckaufbewahrung / movable luggage room
X	zjednodušená preprava bicyklov a detských kočíkov / vereinfachte Fahrrad- und Kinderwagenbeförderung / a simplified transportation of bicycles and strollers
1. 2.	u vlakov - vo vlaku radené na sedenie vozne 1. aj 2. triedy / Personenzug mit Sitzwagen der 1. und 2. Klasse / ordinary trains consist of 1 st and 2 nd class coaches
2.	u vlakov kategórie R, Zr - vo vlaku radené na sedenie iba vozne 2. triedy / Schnellzug bzw. Eilzug führt nur Sitzwagen der 2. Klasse / trains of R, Zr categories consist of 2 nd class coaches only
φ	priamy vozeň / Kurzwagen / through car
K	vlak nečaká na žiadne pripoje / Zug wartet auf keine Anschlüsse / the train does not wait for any connections
{	vlak zastavuje len na znamenie alebo požiadanie / Zug hält nur auf Zeichen oder Verlangen / request stop only

ZMENA NÁSTUPIŠŤA A KOLAJE VYHRADENÁ / ÄNDERUNG DES BAHNSTEIGES UND DES GELEISES VORBEHALTEN / THE NUMBER OF PLATFORM AND OF TRACK IS SUBJECT TO CHANGE